

**ĐƠN YÊU CẦU NHỜ THU CHỨNG TỪ KHÔNG THEO THƯ TÍN DỤNG**  
**APPLICATION FOR COLLECTION OF DOCUMENTARY BILLS WITHOUT LC**

Kính gửi **Ngân hàng MUFG Bank, Ltd**  
To **MUFG Bank, Ltd**

Ngày/Date

Chi nhánh TP Hồ Chí Minh / *Ho Chi Minh City Branch*

Chi nhánh TP Hà Nội / *Ha Noi Branch*

("Ngân Hàng")(the "Bank")

Bên yêu cầu nhờ thu / *Applicant*

Phần dành cho Ngân hàng <i>For Bank use only</i>		
Số tham chiếu/Ref:		
Manager	Checker	Maker

Số tiền Nhờ Thu / <i>Bills Amount</i>	Số hối phiếu/ Hóa đơn <i>Bill of exchange/ Invoice No.</i>	Nơi giao hàng / <i>Shipped from</i>
Giao chứng từ khi nhận được / <i>Release Documents against</i> Thanh toán / <i>Payment (D/P)</i> Chấp nhận thanh toán / <i>Acceptance (D/A)</i> Thời hạn / <i>Tenor</i>		Nơi nhận hàng / <i>Shipped to</i>
		Ngày giao hàng / <i>Shipment Date</i>
		Tên tàu / <i>Vessel name</i>
Bên ký phát & địa chỉ / <i>Drawer &amp; address</i>		Ngân Hàng Thu Hộ, địa chỉ & mã SWIFT <i>Collecting Bank, address &amp; SWIFT code</i>
Bên thanh toán & địa chỉ / <i>Drawee &amp; address</i>		
Tên hàng hóa / <i>Goods</i>		

Chứng từ kèm theo <i>Documents attached</i>	Bản gốc <i>Original</i>	Bản sao <i>Copy</i>	Chứng từ kèm theo <i>Documents attached</i>	Bản gốc <i>Original</i>	Bản sao <i>Copy</i>
Hối phiếu <i>Bill of exchange</i>			Bảng trọng lượng/ Dung tích <i>Weight/ Measurement List</i>		
Hóa đơn thương mại <i>Commercial Invoice</i>			Giấy chứng nhận giám định <i>Inspection certificate</i>		
Phiếu đóng gói <i>Packing list</i>			Giấy chứng nhận của Bên thụ hưởng <i>Beneficiary's certificate</i>		
Vận tải đơn <i>Bill of lading</i>					
Không vận đơn <i>Air Way bill</i>					
Lệnh giao hàng <i>Delivery order</i>					
Giấy chứng nhận/ hợp đồng bảo hiểm <i>Insurance Certificate/Policy</i>					
Giấy chứng nhận xuất xứ <i>Certificate of Origin</i>					

Đề nghị Ngân Hàng ghi có số tiền nhờ thu thu được vào tài khoản của chúng tôi số  
*Please credit the Bills Amount to our account No.*

Đề nghị ghi nợ toàn bộ phí ngân hàng từ tài khoản chúng tôi số  
*Please debit all of banking charges from our account No.*

**Hướng dẫn đặc biệt (Special Instruction)**

Thông báo thanh toán / chấp nhận bằng điện tín  
*Advise payment / acceptance by telex*

Thông báo không thanh toán / không chấp nhận bằng điện tín  
*Advise non-payment / non-acceptance by telex*

Miễn kháng nghị  
*Protest waived*

Kháng nghị việc không thanh toán / không chấp nhận  
*Protest for non-payment/ non-acceptance*

Tất cả phí ngoài Việt Nam do bên thanh toán chịu  
*All charges outside Vietnam are for account of drawee*

Phí / lãi có thể miễn  
*Charges / Interest may be waived*

Chứng từ được gửi bằng dịch vụ chuyển phát nhanh  
*Dispatch documents by courier service*

Phí / lãi không được miễn  
*Charges / Interest not be waived*

Thanh toán / Chấp nhận có thể được trì hoãn cho đến khi hàng hóa đến nơi giao hàng  
*Payment / Acceptance can be delayed until arrival of Goods at destination*

Thu lãi suất từ đến  
*Collect interest at from to*

Thu lãi quá hạn từ đến  
*Collect overdue interest at from to*

Khác (vui lòng ghi rõ) / *Others (please specify)*

Trên cơ sở Ngân hàng xử lý hối phiếu và Bộ Chứng Từ trên để gửi đi nhờ thu, chúng tôi tại đây đồng ý rằng Đơn Yêu Cầu Nhờ Thu Kèm Chứng Từ Không Theo Thư Tín Dạng này sẽ tuân thủ theo **CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG VỀ NHỜ THU KÈM CHỨNG TỪ (THEO THƯ TÍN DỤNG VÀ / HOẶC KHÔNG THEO THƯ TÍN DỤNG)** của Ngân Hàng được đăng tải trên những trang dưới đây:

*In consideration of your collecting the above-mentioned bills of exchange and Documents, we hereby agree that This Application For Collection of Documentary Bills Without L/C will subject to **GENERAL TERMS AND CONDITIONS ON COLLECTION OF DOCUMENTARY BILLS (UNDER LETTER OF CREDIT AND/OR WITHOUT LETTER OF CREDIT)** set forth in the following pages:*

<http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hanoi.html> và (and)  
<http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hochiminhcity.html>

Trân trọng kính chào  
*Yours faithfully*

Signature verified	
-----------------------	--

Chữ ký ủy quyền, Họ Tên & Chức vụ và Dấu  
*Authorised signature, Full Name & Title & Seal*